

Eid der Treue vor die Lettische Artillerie- Bediente. : In die Lettische Sprache übersezzet.

[Riga]
1696

EOD – Miljoner böcker bara en knapptryckning bort. I mer än 10 europeiska länder!



Tack för att du väljer EOD!

Europeiska bibliotek har miljontals böcker från 1400-till 1900-talet i sina samlingar. Alla dessa böcker går nu att få som e-böcker – de är bara ett musklick bort. Sök i katalogen från något av biblioteken i eBooks on Demand- nätverket (EOD) och beställ boken som e-bok – tillgängligt från hela världen, 24 timmar per dag och 7 dagar i veckan. Boken digitaliseras och blir tillgänglig för dig som e-bok.

EOD bokens fördelar!

- Få samma utseende och känsla som med originalet!
- Använd ditt standardprogram för att läsa boken på skärmen, zooma och navigera genom boken.
- Skriv ut enstaka sidor eller hela boken.
- *Sök:* Använd fulltextsökning för enskilda fraser.
- *Klipp & klistra:* Kopiera bilder och delar av texten till andra applikationer (t.ex. ordbehandlingsprogram).

Villkor för användning

Genom att använda EOD-tjänsten accepterar du de villkor som ställs av biblioteket som äger den aktuella boken.

- Villkoren på svenska: <http://books2ebooks.eu/odm/html/nls/sv/agb.html>

Fler e-böcker

Redan nu erbjuder 30 bibliotek från 12 europeiska länder denna service.

Mer information finns tillgängliga via <http://books2ebooks.eu> alla boken.

- <http://search.books2ebooks.eu/>



LIKUMI

1696

F 1700

5424 D

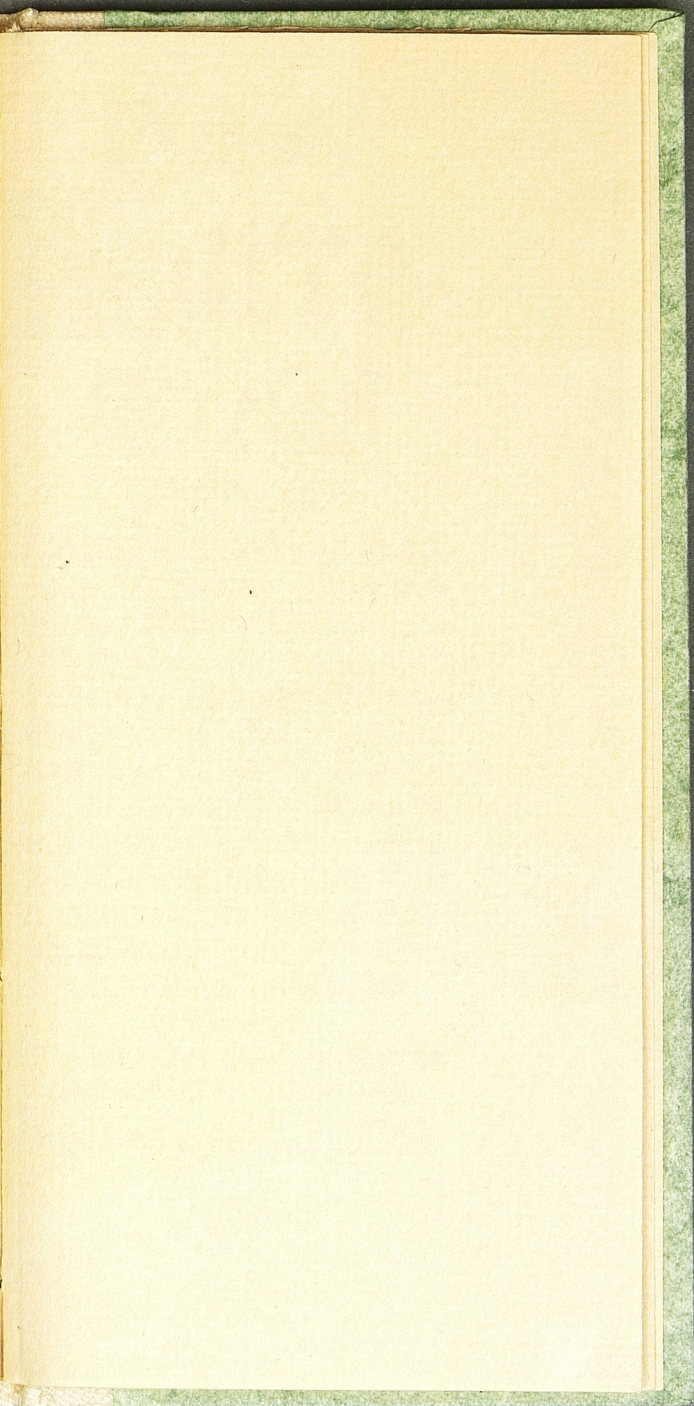
Kungl. Biblioteket
STOCKHOLM

.....

.....

.....

.....



1. Lohzeklis.

Lka = Deewigam/
Burwin un Ge-
rohtschu-Abmahnes-
talam ne buhs ee-
redsehtam tapt starp
ohstreem Karra-Laudim/ bet
nomaitatam.

2. Kas to Wahrdu Deewa
ta Kunga / jeb dsehris jeb ne-
dsehris/saimo tam buhs/ bes
wiffas Schehlastibas/mirrt.

3. Kas Deewa Wahrdu/
to swehtu Wakkar-Ehdenu/
un to swehtu Christibu Smees-
fla nemm / tam buhs tapt
bes wiffas Schehlastibas ar
Sohbinu nokautam.

5.6. Kas to Wahrdu Dees-
wa ta Kunga / lahdedams/
swehredams/ mellodams/ jeb
wildams/ welti walke/ jeb no-
nikna Geradduma / jeb pee
Dsehrumu/negohdigi Nutte
nemn/ tam buhs ta/ ka ta
Noseegschana tohp atrasta/
sohditam tapt.

13. Kad

13. Kad kahds fligts Sal-
dahts pee Pathareem jeb
Basmizâpeedsehris nahf / tad
buhstam / augoschâ Deenâ un
Nakti / Kalla-Dseli eeflehg-
tam stahweht.

15. Nemeenam Marktente-
ram buhs Dallas buht Bas-
nizas-Laitâ Allus / Wihnu/
jeb Brand-Wihnu frohgeht/
pee Sufhanas tabs treschas
Dallas to wisso / kas winnam
irr.

26. 27. 28. Kas kahda leela
Karru-Waldineeka / jeb aug-
sta Walditaja Gohdu aisenem/
tam buhs nomaitatam tapt/
ta pat arridsan tam / kas fa-
weem Wirtsneekem pretti-
turrabs.

29. Kam no ta augstaka
Karru-Waldineeka jeb Gene-
ral-Kunga kahda Drohschi-
bas-Grahmata irr eedohsta/
to ne buhs neweenam ais-
fahrt / pee famu Kafli.

34. Kad kahds Saldahts
farr

fawu Under=Offzeeru/ Cor-
poratu jeb Rotmeisteri drau-
de ar Duhri/ jeb wifchkin pret-
ti turrabs/ tad buhs tahdam
nomaitatam tapt.

35. Kas fawu Wirsneeku
un Walditaju ar Sohbinu
eerwaino/ tas irr fawu Kafu
noseedsis.

36. Jkkurram Saldahtam
buhsturretees pretti fawecm
Under=Offzeereem wiffur/ ar-
ridsan eekschan Dshrehin un
Sa=eekschanahm/ kaunigi un
ka klahjabs/ zittadi taps wifsch
fahdihts.

37. Kas pretti teem no-
lassihtem un ispaudehtem
Nis=leegschanas= Likkumeem
darra/ tam buhs tapt ar tahm
pafchahm eeksch Likkumeem
nospreestahm Sohdiabahm
aiskrentam.

39. Kas preecksch leela Kun-
ga jeb augstaja Karra- Wal-
ditaja Uzzim/ bes Pawehle-
schanas/ un dusnigâ Prah-
tâ/

tâ/Sohbinu iswelk/tam buhs
fesck reisi zaur Ribksteem teze
zeht.

40. Kas pee Karrohga-
WehtinafchanuSohbinu dus-
migâ Prahtâ iswelk / Ee-
wainoschanas deht/tam buhs
mirrt.

41. 43. Kas ar Rohfahm to
Sohbinu us Iswelkschanu
jeb aisdurr / jeb wisckin is-
welk/tannî Weetâ/ fur Karo-
ra-Zeefa jeb Deewa Wahrds
tohp turrehta/ tas irr sawu
Kaklu noseedsis.

42. 43. Ja winsch tannîs
Weetâs jebkurru it-wisckin
eewainohs / un tannî Laikâ/
tas irr sawu Kaklu un Man-
tu noseedsis.

44. Kas tuwu appaksch
Waktes dusmigâ Prahtâ
Sohbinu iswelk / tam buhs
mirrt.

45. Kas to Wakti lamma/
jeb winnai pretti turrahs/tam
buhsh mirrt.

46. Kas

46. Kas to Wakti aisnein/
us Posti stahwoht/ tas irr fa-
wu Kaslu un Mantu nos
seedfis.

47. Kas pretti Patruul jeb
Kundes = gabjejeem dusmo-
dams Sobbinu istwelk / jeb
Stahdu teem darra / jeb ka
tohs aiskawe/ tam buhs no-
maitatam tapt.

48. Kas jeb Deenâ jeb Nafet
us Gelahm dausahs/ un Ak-
minôs zehrt/ tam buhs zaur
Rihksteem tezzeht.

50. Kas leedjahs Krohna-
Darbôs strahdaht/ jeb pret-
ti = spreeschahs / tam buhs
mirrt.

51. Kas aiskawejahs us
Krohna Darbu eet/ tam buhs
us Kohku = Sirgu fehdeht/ jeb
us flehgtam tapt/ jeb Zeetumâ
pee Uhdens un Maises feh-
deht.

54. Kas nemeerigôs Laifôs
bes Wainas Raifas = Trohkf-
ni darra/ jeb schaude/ kad ne-
laifs

laffs irr bijs / tam buhs mirrt /
darra winsch to ir zittos Lai-
fös / kad Meers irr / un nene-
ka ja bihstahs / tad buhs tahs
dam / kad winsch flifts Sals
dahts irr / trihs reift zaur
Rihfsteem tezzeht.

55. Kas ne nahf us Wakti /
us Parrahtes / kad Bungi
tohp fisti / tam buhs ar Kohka-
Sirgu / ar Kohku = Pinne-
steem / un Zeetumu pee Uh-
dens un Maifes tapt fohdi-
tam.

56. Kas Wakti turredams
us sawu Posti gult / tam buhs
noschauditam tapt.

57. Kas no sawu Wakti eet /
pirms winsch noleschts tohp /
un kas us Wakti buhdams
peedserrahs / tam buhs nos-
chauditam tapt.

58. Kad Gadderiane tohp
ar Bungahm fifts / tad ja-
fa-eet ifkurram Saldaham
pee sawu Karrohgu / kas ais-
fahwejahs / tam buhs usflehg-
tam tapt.

60. Kad us Marschu ja-eet/
un kas no fawa Karrohga/
Dumpi zeldams/ atkaly/ jeb
ne grib ar Karrohga lihds
projahin eet / lai buht wee-
nam / jeb wairak fa weenam/
teem buhs wisseem nomaitas
teem tapt.

61. Kas weffals un spirfts
Bihrs irr/ tam ne buhs/ jeb
us Zella buhdams/ no fawa
Karrhoga atkalyt/ jeb kad tas
Lehgeris tohy apmests / no
Karru-Pulka / bes fawu ee-
dohtu Passu/ ja winsch us
Wakti ne irr iscommandee-
rehts/ liktees atkalytis atrast/
ja winsch ne grib Kafly pa-
mest.

62. Kas no fawa Karrohga
nobehtg/ tam buhs pakahrtam
tapt.

67. Kas ar Genaidneekem
faudams lihds ar to behgo-
scha Genaidneeka behg/ to war
ikkursch bes wiffas Teefas un
Mekleschanas noschaut / bes

ja winsch ta behg / ka winsch
ne tohp Rohkâ dabbits / tam
buchs tapt par Schelini dar-
ritam / ikkirsch war winnu
nokaut / ir winna Manta / un
wifs kas paktal paleek / paleek
pasusta.

77. Kas Genaidneekam jeb-
kahdu Leetu sinnamu dohd /
jeb ar winna aprunnajabs /
Grahmatas nefs / jeb Sinna-
schanu dohd / tas irr teesch-tees-
scham fawu Raklu / Gohdu
un Mantu noseedsis / bet kas
Genaidneekam to Lohsinu
sinnamu dohd / tam buhs
mirrt.

79. 80. 81. 83. Kas Dumpi
zell / jeb tahdus Wahrdus
runna zaur katreem Dum-
pis war tapt zellts / tam buhs
bes Scheblastibas mirrt.

82. Kas ar ohtru fadoh-
dahs fautes / tam buhs zaur
Rihfsteem tezeht.

84. Kad kas ar ohtru Kildâ
ihzis fawu Ziltu par Pali-
ga

ga aizina/ tam buhs jeb pee
Dshwibas/ jeb zittadi/ kahda
ta Waina un Skahde taps at-
rasta/ tapt aishemtam/ un
kas us tahdas Aizinaschanas
nahf paliga/ tam buhs tahda
pafcha Sohdiva aishemtam
tapt.

85. 86. Kas ohtru nokauj/
jeb leek nokaut / tam buhs
mirrt.

87. Kad kahds Wibrifchfis
zaur Burwibas kahdu no-
kauj/ tad buhs tam us Ratti
listam tapt/ irr ta weena See-
wischka/ tad buhs winnai Ug-
gung= Sahyte par Sohdivu
buhf / ta lihds arri tam/ kas
no tahdas Leetas sinn/ jeb Pa-
dohmu pee tahs peedewis
irr.

88. Kas weenu Seewischku
ar Warru peespeesch / tam
buhf mirrt.

90. Kad nelaulati Lautira
ni fama starpa Mauzibu
dsenn/ tad buhs ikfurram no
teem

teem 40. Mahrkus Suddra-
ba-Naudu / tas irr: diwi-
defmits Peezu - Mahrkus-
Sabbalus pahr Strahpi
doht / un wehl flah abbeem
Basmizas-Teefu iszeest.

91. Kad nelaulahs Wibrs
ar ohtra Wibra laulatas
Seewas / jeb nelaulata Seewa
ar ohtras Seewas laulata
Wibra Laulibu pahrkahp /
tad buhs tam kas nelaulahs /
jo wiash pirmâ reisi tohp at-
rast / 40. Dalderus Suddra-
ba-Naudu / tas irr / 20. Dal-
derus Stehpju-Naudu strah-
pi doht / un tam laulatam
Zilwehkam 80. Dalderus / tas
irr 40. Dalderus labbas Nau-
das / tur flah tam Wibrish-
kam feschî reis zaur Rihk-
steem tezzeht / tai Seewishkaj
ar Rihksteem schaukam tapt /
un wehl par to abbeem Bas-
nizas-Teefu nest.

94. Tohp tee eeksch tah-
dahm Blehdibahm zettortâ
reisi

re si atrassi/ta lihds arridsan/
fad diwi laulati Lautiani
Laulibu pahrfahp/ tad buhs
teem mirrt.

95. Kas Meschkihstibas
Grehfus Swainu starpa
darr/tam buhs tohs ar Katlu
atbildet.

97. Kas diwi Seemas turr/
tam buhs zaur Sobbinu
mirrt.

98. Kas ar Lohpeem jau
zahs/ tam buhs ar Sobbinu
nozirstam un fadedsinatam
tapt.

101. Kas kam ar Warru
fo labbi noxemmi jeb Pilsfab-
tā/ jeb eeksch Preeksch- Pils-
fabteem/ jeb Zeemōs/ jeb us
leelu Zeklu/ tas irr fawu Kas
flu noseedsis.

103. Kas sohq fesch-desmits
Dalderus Suddraba-Nauda
wehrti/ tam buhs Karratas
wōs nahkt: Kas sohq/lai buht
fahda wifs-masaka Leeta buhs
dama / trescha lahgā / tam
buh

buchs arridsan pakahrtam
tapt: ja/ kas no Basnizas/
un pee Ugguns=Grehfu/ jeb
arridsan Uhdens=Nobti tif
pirmā reisi sohq/ tam buhs
arridsan pakahrtam tapt.

105. Kas no fawa Wirfs-
neefa/ jeb tanni Weeta/ fur
Waktes turr/ jeb no fawa
Beedra=Kalpa fo labbi sohq/
lai buht mast/ jeb dauds/ tam
buchs mirrt.

106. Kas fo labbi atrohd/
tam buhs to fawam Wirfs-
neefam rahdiht/ kas otrah-
di darr/ tam buhs/ fa Saglim
noteesahtam tapt.

107. Kas teem/ fattrizaur
Wahrtim un zaur Wakti
eet / Malku / Derramu-
Naudu/ jeb zittu kahdu Lees-
tu noplehsch/ buhs sohditam
tapt.

108. Kas no Krohna=Nam-
meem/ fur Labbiba/ Reelu-
gabbali/ un zitta Kehnina
Karra=Leeta tohp glabbata/
jeb

jeb-fahdu Leetu sohq/ ia / kas
pee Karru= Ratteem Blehdi-
bu darr/ tam buhs mirrt/ lai
buhst ta Sahdsiba Uddatu
Leelumá.

109. Ur fawu eedohtu Mah-
jas= Weetu buhs iffurram ar
Meera buht/ un ne ar pa-
scha Prahta jaunu Kwartes-
rinu nemtees/ kas tur prettib
darra/ tam buhs ka Dumpju-
zehleijam tapt sohditam.

110. Kas fawu Saimnees-
ku jeb Saimneezeeni kull/
gruhsch/ jeb Skahdu darr/
tam buhs noluhgtees/ jeb jo
ta Waina leelaka tohp atra-
sta/ zaur Rihksteem tezzeht/
jeb ar zittu Sohdbu nostrah-
pehtam tapt.

111. Kas ne zaur atwehr-
tahm Wahrtim aran jeb eef-
schan kahdu Pilsfahru eet/ jeb
kas pahr Wallem kahp/ tam
buhst mirrt.

112. Kas bes Wirfsneeka
Sinnaschanas par Nakti no
Pills-

Pills = Weetas aran paleef/
tam buhs mirrt.

115. Kas sawas Drehbes/
Gerohschus jeb Munderianu
us Kihlu leef/ ismihja/samais
ta/ un ispehle/ tam buhs
pirmâ reisi zaur Rihksteem
tezzeht / treschâ reisi Nahwi
redseht.

126. Kas few leef berreht
jeb pastelleht appafsch sweschu
Karrohgu zaur Munsterins
au eet / tam buhs pirmâ un
ohtrâ Lahgâ fesch reisi zaur
Rihksteem tezzeht / treschâ
lahgâ sawu Kafu misseht.

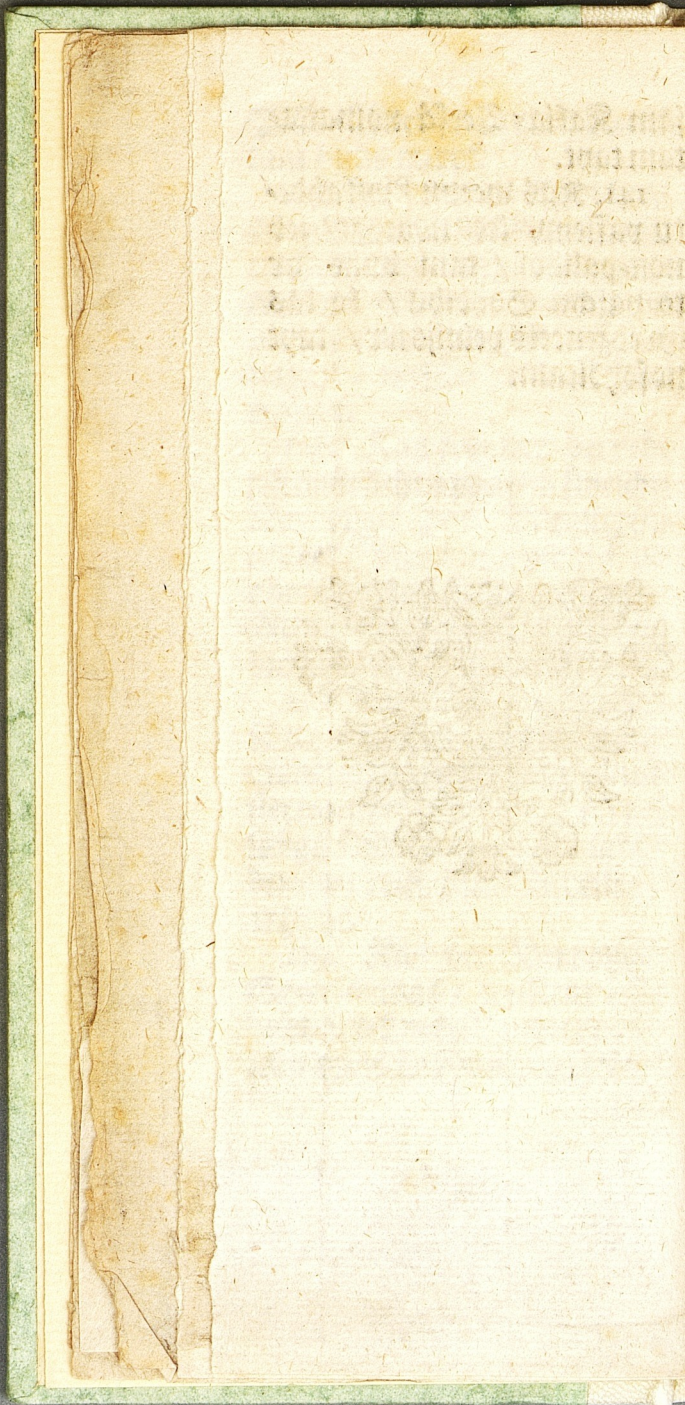
128. Kas no ohtra Gerohs-
schu / jeb zittu Munderianu
aisnem un ar ta zaur Mun-
sterianu eet / tam buhs pirmâ
lahgâ feschi reis / ohtrâ lahgâ
dewinn reisi zaur Rihksteem
tezzeht.

139. Kas pee Karrohga-
Sa-eefchanas / wisseem dsir-
doht/Mehnes-Naudu prafs/
tam buhs fa Dumpu-Zehlei-
jam

jam Kaffla Teesä nomaita-
tam tapt.

141. Kas weenu Uppkahde-
tu paslehp/ leet nobehgt/ jeb
nost-palibds / tam buhs ar
to paschu Sohdiibu / fo tas
Grenzeneeks pelnijs irr / tapt
nosohditam.





Sid der **E**rene

vor die

Lettische

Artillerie-Bediente.

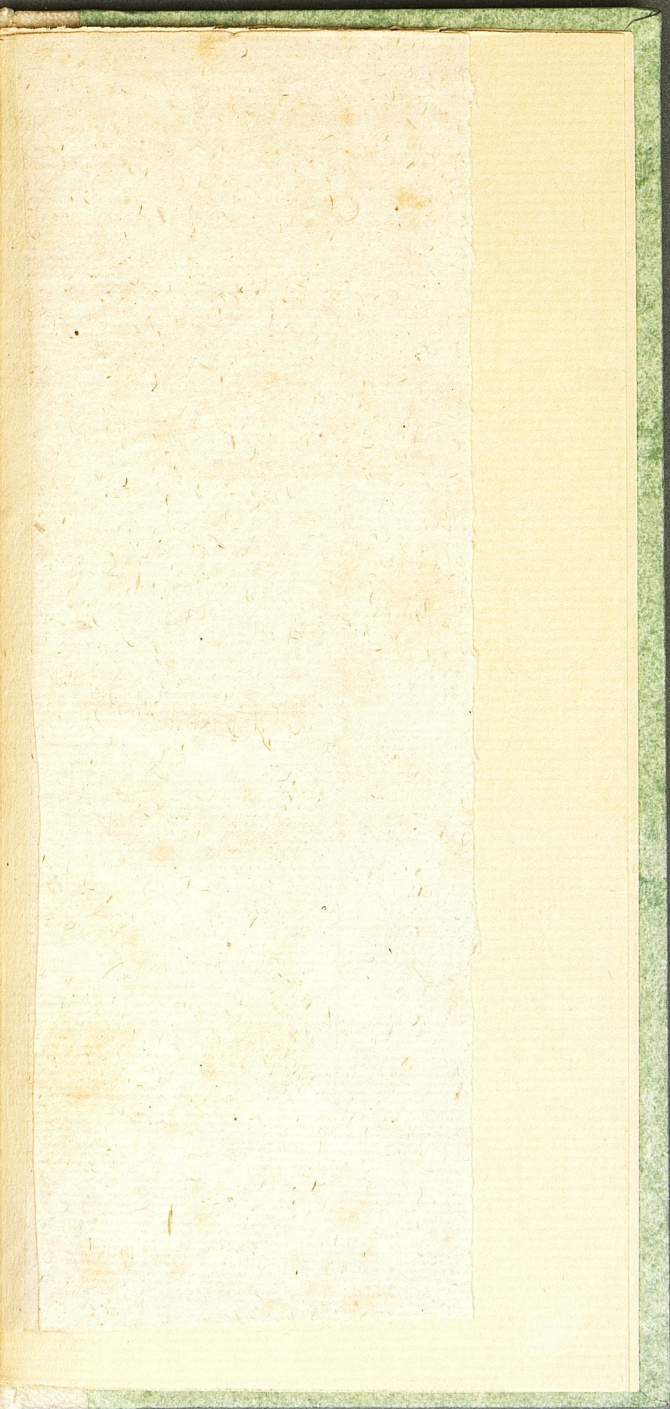
In die Lettische Sprache
übersezzet.

Nad schis Kehnina
Pils-sabts/ Riga/
pabr wiffu Doh-
mu/ no tihfcheem
Genaidneefceem usbruhfts/
un apfehdefts tappis / fo pa-
schu firdigi gelbeht mums no
wiffa Spehka/ sawa Amata
un Deenestass pehz/ peeklab-
jabs; tad mehss Under-Op-
pezereri/ Cunstapeles/ Lehr-
Cunstapeles / Under = Für-
wärkeeres / Lehr = Fürwärke-
eres/ Uwer-Mineerers/ Mi-
neerers-Selli/ Ammatneeki/
Andlangeri/ swehram ar scho/
par jo stippraku Apstipprina-
schanu/ ka mehss schinni Lai-
ka ar ween-prachtigas Girds
kohpa-turrehtees/ pehz wiffu
muhfo Spehku to Pretti-kau-
schanu / par fo mehss nolikti
un pawehleti effim/ pastrah-
dabt/muhfâs eeliktâs Beetâs
few mohdrigi / wihrischki /
firdigi un tikkufchi turreh-
tees/

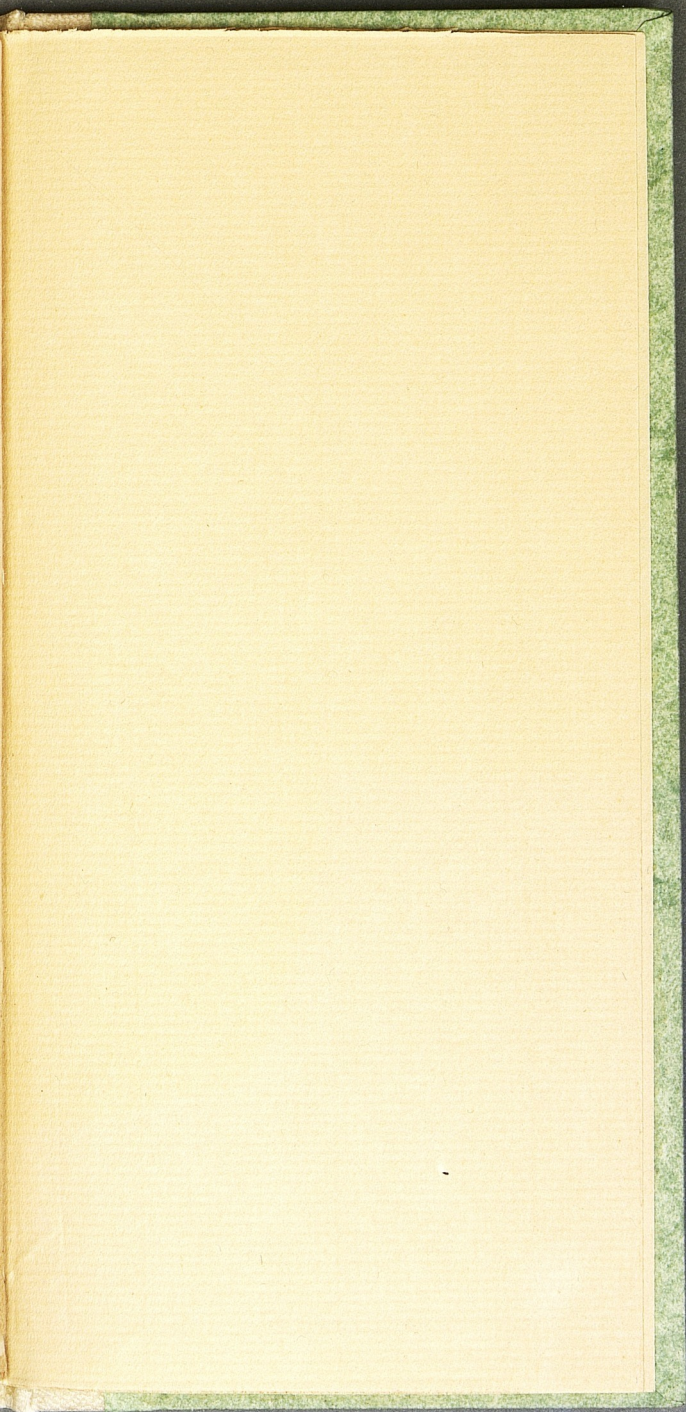
tees/ muhfeem preeksch = zels
teem Wirfneekem un Un-
der = Oppezereem eeksch wif-
fahm gaddijamahm Paweh-
leschanahm peederrigu Pa-
flausifchanu parahdiht/ teem
neneeka pretti = runnaht /
wiffu = masaki / zaur farwu
Pahrgalwibu/ pretti = sprees-
stees/ nei kahdu Gruhtumu
neds Behdas bihtees/ bet fa-
wu Meefu un Affini lab-
praht/ par muhsu zeeniga
Kehnika Labbumu/ nodobt/
un lihds pehdigaj Affinu-
Labfihti farwas eeliftas Wee-
tas apglabht gribbam/ wifs
pehz wiffas Teefas un labba
Prahta. Bet to/ fas muhfo
starpa/ fa pretti-turrigs/ ne-
ustizzigs/ un farwa Ammatâ
ne = apdohmigs eeksch wiffu
masakahm Leetahm paraha
difees / to paschu gribbam
mehs/ lai buht kahds buha
dams/ ne ween par Wiltinee-
fu turreht/ bet arridsam tam-
tif

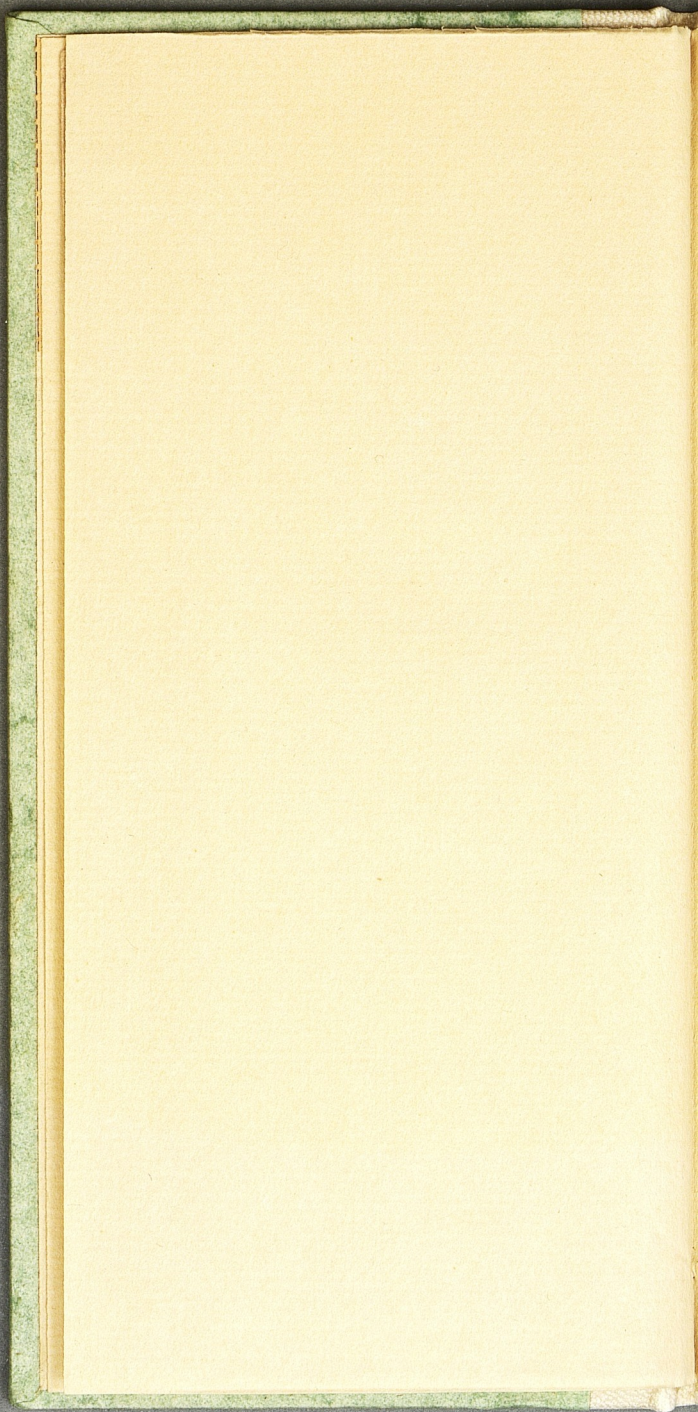
tik drihfi/ ka tas samannihts
tohp/ paschi muhfas Rohfas
peelikt/ ka tas pee peederrigu
Sohdu warr tapt peespeests.
Scho wiffu buhs mums tur-
reht/ un pehz tahm darriht/
tik teefham/ka Deems mums
pee Meefas un Dwebfeles
palihds.

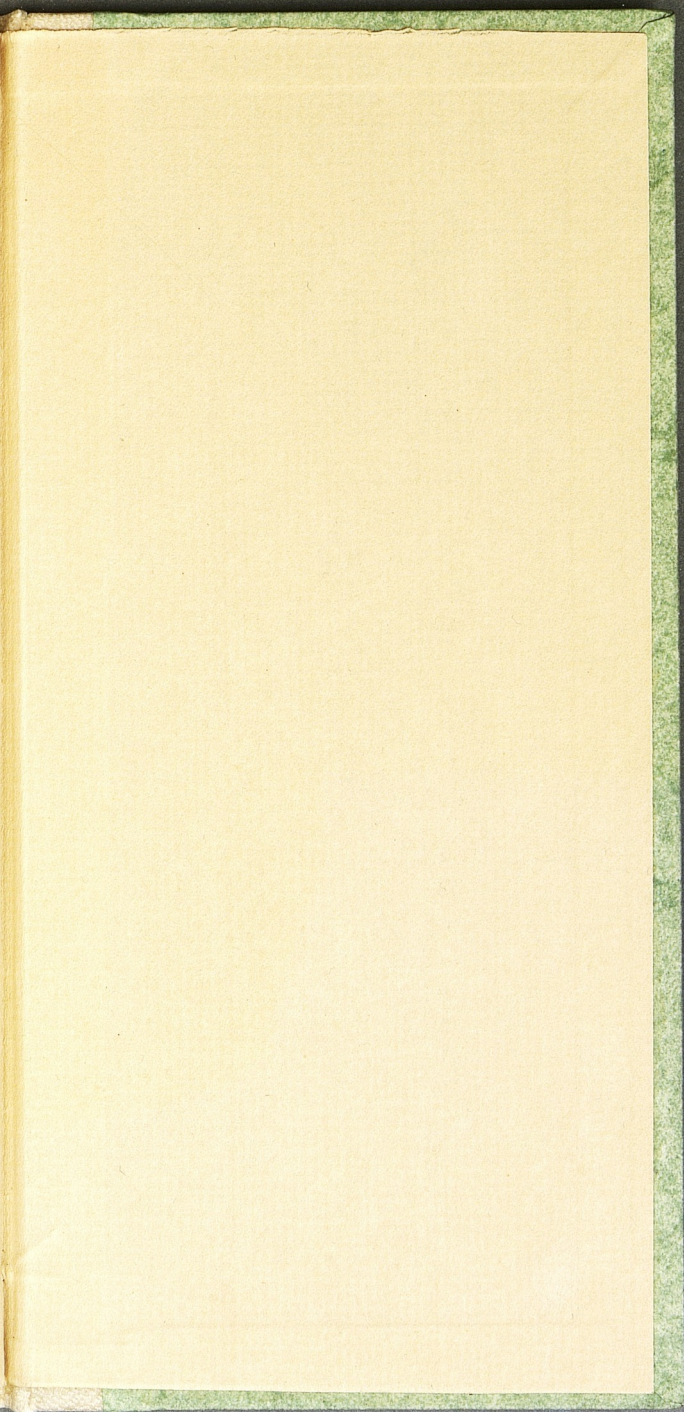




15707
21/10









www.books2ebooks.eu